



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS 40c PRICE
Plus AVB/GST
BUITELANDS 50c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 230

KAAPSTAD, 10 AUGUSTUS 1984
CAPE TOWN, 10 AUGUST 1984

No. 9352

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 1680. 10 Augustus 1984

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 101 van 1984: Wysigingswet op Groepsgebiede, 1984.

No. 1680. 10 August 1984

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 101 of 1984: Group Areas Amendment Act, 1984.

Wet No. 101, 1984

WYSIGINGSWET OP GROEPSGEBIEDE, 1984

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op Groepsgebiede, 1966, ten einde weg te doen met sekere beperkings op die okkupasie en gebruik van geboue, grond en persele vir handels-, kommersiële, professionele of godsdienstige en opvoedkundige doeleindes, en sekere beperkings ten opsigte van die Sjinese bevolkingsgroep; en voorsiening te maak vir die behoud van sekere regte deur vroue; en aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 12 Julie 1984.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Vervanging van artikel 19 van Wet 36 van 1966, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 69 van 1966 en artikel 2 van Wet 83 van 1972.

1. Artikel 19 van die Wet op Groepsgebiede, 1966, word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Vry-handelsgebiede.

19. (1) Die Staatspresident kan, na raadpleging 5
van die Administrateur van die betrokke provinsie en behoudens die bepalings van subartikel (2) by proklamasie in die *Staatskoerant* verklaar dat vanaf 'n datum in die proklamasie vermeld die bepalings van een of meer van artikels 13, 14, 15, 17, 18, 20, 26 (1), 27, 35, 37 en 40 nie van toepassing is nie ten opsigte van enige gebou, grond of perseel in die gebied in die proklamasie omskryf, onderworpe aan die voorwaarde dat die gebou, grond of perseel slegs vir handels-, kommersiële, professionele of godsdienstige en opvoedkundige doeleindes geokkupeer of gebruik mag word ingevolge 'n dorpsaanlegskema wat kragtens die een of ander wet in dié gebied in werking of bindend is. 10 15

(2) Indien die gebied omskryf in 'n in subartikel (1) bedoelde proklamasie geleë is in 'n gebied wat kragtens artikel 23 vir okkupasie en grondbesit deur 'n bepaalde groep verklaar is, bly die bepalings van artikel 27 van toepassing ten opsigte van enige gebou, grond of perseel wat uitsluitlik of gedeeltelik vir woondoeleindes geokkupeer of gebruik word. 20 25

(3) Indien die gebied omskryf in 'n in subartikel (1) bedoelde proklamasie in die beheerde of 'n aangewese gebied geleë is, kan die Staatspresident gelyktydig die groep aanwys wat enige gebou, grond of perseel geleë in dié gebied vir woondoeleindes mag okkupeer.”. 30

GROUP AREAS AMENDMENT ACT, 1984

Act No. 101, 1984

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Group Areas Act, 1966, so as to do away with certain restrictions on the occupation and use of buildings, land and premises for trading, commercial, professional or religious and educational purposes, and certain restrictions in respect of the Chinese population group; and to provide for the retention of certain rights by women; and matters connected therewith.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 12 July 1984.)*

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. The following section is hereby substituted for section 19 of the Group Areas Act, 1966:

5 "Free trading areas.

10

15

20

25

30

19. (1). The State President may, after consultation with the Administrator of the province concerned and subject to the provisions of subsection (2), by proclamation in the *Gazette* declare that from a date mentioned in the proclamation, the provisions of one or more of sections 13, 14, 15, 17, 18, 20, 26 (1), 27, 35, 37 and 40 shall not be applicable in respect of any building, land or premises in the area defined in the proclamation, subject to the condition that such building, land or premises may only be occupied or used for trading, commercial, professional or religious and educational purposes in terms of a town planning scheme which is in operation or binding under any law in that area.

(2) If the area defined in a proclamation contemplated in subsection (1) is situated in an area declared under section 23 for occupation and ownership by a particular group, the provisions of section 27 shall remain applicable in respect of any building, land or premises which are occupied or used exclusively or partially for residential purposes.

(3) If the area defined in a proclamation contemplated in subsection (1) is situated in the controlled or a defined area the State President may simultaneously determine the group which may occupy any building, land or premises situated in that area for residential purposes."

Substitution of section 19 of Act 36 of 1966, as amended by section 3 of Act 69 of 1966 and section 2 of Act 83 of 1972.

Wet No. 101, 1984

WYSIGINGSWET OP GROEPSGEBIEDE, 1984

Invoeging van
artikels 49B,
49C en 49D in
Wet 36 van 1966.

2. Die volgende artikels word hierby in die Wet op Groepsgebiede, 1966, na artikel 49A ingevoeg:

"Behoud van
sekere regte
deur vroue.

49B. Die afsterwe of egskieding van of die beëindiging van saamlewe met, 'n man tussen wie en 'n vrou bedoel in artikel 12 (1) (b) (ii) of (c) (ii) van hierdie Wet, of in paragraaf (b) van Bylae 1, van Bylae 2 en van Bylae 3 by Proklamasie 28 van 1961 daar ten tyde van die afsterwe of egskieding of beëindiging van saamlewe, 'n huwelik bestaan het of wat toe met so 'n vrou as vrou saamgelewe het, doen nie afbreuk nie aan 'n reg op die besit, verkryging en okkupasie van onroerende goed wat daardie vrou of daardie man ten tyde van die afsterwe of egskieding of beëindiging van saamlewe besit of geokkupeer het.

Gebiede ge-
proklameer
vir okkupasie
vir sekere
doeleindes,
van sekere
bepalings vry-
gestel.

49C. Die bepalinge van artikels 13, 14, 15, 17, 18, 20, 35, 37 en 40 word geag nie van toepassing te wees nie op enige gebou, grond of perseel in 'n gebied omskryf by 'n proklamasie uitgevaardig of geag uitgevaardig te wees kragtens artikel 19 (1) voor die vervanging daarvan deur artikel 1 van die Wysigingswet op Groepsgebiede, 1984, solank daardie gebou, grond of perseel nie vir ander doeleindes as handels-, kommersiële, professionele of godsdienstige en opvoedkundige doeleindes ingevolge 'n dorpsaanlegskema wat kragtens die een of ander wet in die gebied in werking of bindend is, geokkupeer of gebruik word nie.

Sjinese bevol-
kingsgroep
van sekere
bepalings vry-
gestel.

49D. Die bepalinge van hierdie Wet belet nie die besit, verkryging of okkupasie nie deur 'n lid van die Sjinese groep, wat kragtens artikel 12 (2) tot 'n groep omskryf is of geag word aldus omskryf te wees en vir die doeleindes van hierdie Wet tot 'n groep verklaar is of geag word verklaar te wees, van enige grond of perseel wat uit hoofde van die bepalinge van hierdie Wet slegs deur 'n lid van die Blanke groep besit of geokkupeer mag word: Met dien verstande dat die bepalinge van hierdie artikel nie van toepassing is nie op 'n man wat 'n lid van genoemde Sjinese groep is en tussen wie, en 'n vrou wat ingevolge artikel 12 (1) (b) (i) of (c) (i) of 'n proklamasie kragtens artikel 12 (2) 'n lid van die Swart, Gekleurde, Indiër- of Maleiergroep is, daar 'n huwelik bestaan, of wat met so 'n vrou as vrou saamlewe, en dat by die toepassing van hierdie Wet so 'n man geag word 'n lid te wees van die groep waartoe daardie vrou behoort."

Kort titel en
inwerkingtre-
ding.

3. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Groepsgebiede, 1984, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

GROUP AREAS AMENDMENT ACT, 1984

Act No. 101, 1984

2. The following sections are hereby inserted in the Group Areas Act, 1966, after section 49A:

Insertion of sections 49B, 49C and 49D in Act 36 of 1966.

- 5 "Retention of certain rights by women. **49B.** The death or divorce of, or the termination of cohabitation with, a man between whom and a woman contemplated in section 12 (1) (b) (ii) or (c) (ii) of this Act, or in paragraph (b) of Schedule 1, of Schedule 2 and of Schedule 3 to Proclamation 28 of 1961 there existed a marriage at the time of the death or divorce or termination of cohabitation or who at that stage cohabited with such a woman, shall not prejudice any right to the holding, acquisition and occupation of immovable property which the woman or the man held or occupied at the time of such death or divorce or termination of cohabitation.
- 10
- 15 Areas proclaimed for occupation for certain purposes, exempt from certain provisions. **49C.** The provisions of sections 13, 14, 15, 17, 18, 20, 35, 37 and 40 shall be deemed not to be applicable to any building, land or premises in an area defined in a proclamation issued or deemed to have been issued under section 19 (1) prior to the substitution thereof by section 1 of the Group Areas Amendment Act, 1984, for so long as such building, land or premises are not occupied or used for purposes other than trading, commercial, professional or religious and educational purposes in terms of any town planning scheme which is in operation or binding in that area under any law.
- 20
- 25 Chinese population group exempt from certain provisions. **49D.** The provisions of this Act shall not prohibit the holding, acquisition or occupation by a member of the Chinese group, which in terms of section 12 (2) has been defined a group or has been deemed to have been so defined and declared or deemed to have been declared a group for the purposes of this Act, of any land or premises which by virtue of the provisions of this Act may only be held or occupied by a member of the White group: Provided that the provisions of this subsection shall not apply to a man who is a member of the said Chinese group and between whom, and a woman who in terms of section 12 (1) (b) (i) or (c) (i) or a proclamation under section 12 (2) is a member of the Black, Coloured, Indian or Malay group, there exists a marriage, or who cohabits with such a woman, and that for the purposes of this Act such a man shall be deemed to be a member of the group to which that woman belongs."
- 30
- 35
- 40
- 45

3. This Act shall be called the Group Areas Amendment Act, 1984, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

Short title and commencement.

